



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 December 2001  
Russian  
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 102 повестки дня

## Осуществление Повестки дня Хабитат и решения специальной сессии Генеральной Ассамблеи по этому вопросу

### Доклад Второго комитета

*Докладчик:* г-жа Яна Симонова (Чешская Республика)

## I. Введение

1. На своем 3-м пленарном заседании, состоявшемся 19 сентября 2001 года, Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня Хабитат и решения специальной сессии Генеральной Ассамблеи по этому вопросу».

2. Второй комитет рассмотрел данный пункт на своих 28, 35 и 40-м заседаниях, состоявшихся 20 и 30 ноября и 12 декабря 2001 года. Информация об обсуждении Комитетом данного пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/56/SR.28, 35 и 40). Внимание следует также обратить на общие прения, которые были проведены Комитетом на его 3–8-м заседаниях в период с 1 по 3 октября (см. A/C.2/56/SR.3–8).

3. В связи с рассмотрением данного пункта Комитету были представлены следующие документы:

а) доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее восемнадцатой сессии<sup>1</sup>;

б) доклад Генерального секретаря о двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (A/56/477);

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 8 (A/56/8).*

с) доклад Генерального секретаря о вариантах проведения обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (A/56/618);

д) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Италии при Организации Объединенных Наций от 24 июля на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике и Генуэзский план для Африки, которые были приняты на Встрече глав государств и правительств «Группы восьми», проходившей 20–22 июля 2001 года в Генуе, Италия (A/56/222-S/2001/736);

е) письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 27 июля 2001 года (A/56/260);

ф) письмо Председателя Комитета по использованию космического пространства в мирных целях от 19 июля 2001 года на имя Генерального секретаря (A/56/306);

г) письмо Посла Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 21 ноября 2001 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст Декларации, принятой на двадцать пятом ежегодном Совещании министров иностранных дел стран — членов Группы 77, которое состоялось в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 16 ноября 2001 года (A/56/647).

4. На 28-м заседании, состоявшемся 20 ноября, вступительное заявление сделал помощник Генерального секретаря и Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (см. A/C.2/56/SR.28).

5. С заявлением также выступил представитель Международной организации труда (см. A/C.2/56/SR.28).

## **II. Рассмотрение предложений**

### **A. Проекты резолюций A/C.2/56/L.39 и A/C.2/56/L.75**

6. На 35-м заседании, состоявшемся 30 ноября, представитель Исламской Республики Иран от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)» (A/C.2/56/L.39), который гласил:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на Стамбульскую декларацию о населенных пунктах и Повестку дня Хабитат, принятые в Стамбуле в 1996 году,*

*ссылаясь также* на доклад Специального комитета полного состава двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи о всеобъемлющем обзоре и оценке осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Нью-Йорке 6-8 июня 2001 года,

*подчеркивая* важность Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее двадцать пятой специальной сессии,

*признавая* необходимость подтверждения политической воли для мобилизации и выделения новых и дополнительных ресурсов на национальном и международном уровнях в целях полного и ускоренного осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии,

*вновь заявляя* о том, что для эффективного осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии необходимо более действенное международное сотрудничество,

*напоминая* о цели улучшения жизни не менее 100 миллионов обитателей трущоб к 2020 году,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;
2. *подтверждает* важность полного осуществления международным сообществом обязательств оказывать развивающимся странам поддержку в их усилиях по осуществлению Стамбульской декларации о населенных пунктах, Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии;
3. *подчеркивает* важность того, чтобы вопросы обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире, особенно в развивающихся странах, о которых говорится в Повестке дня Хабитат и в Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, занимали центральное место в процессе разработки политики на национальном и международном уровнях;
4. *признает*, что правительства несут главную ответственность за осуществление Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии на национальном уровне, и подчеркивает, что международному сообществу следует оказывать правительствам поддержку в их усилиях путем предоставления необходимых средств для такого осуществления и создания благоприятной международной обстановки;
5. *просит* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, программы, фонды и региональные комиссии, а также Всемирный банк и региональные банки развития, согласно их соответствующим мандатам, оказывать всемерное содействие эффективному осуществлению Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии на национальном уровне;

6. *предлагает* всем партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат вносить вклад в осуществление Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии;

7. *настоятельно призывает* Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и далее укреплять центры региональной программной деятельности Центра, с тем чтобы оказывать правительствам стран более эффективные услуги в области технического сотрудничества в целях осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии на национальном и местном уровнях;

8. *предлагает* правительствам и партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат, включая местные органы власти, содействовать распространению информации о Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии;

9. *просит* Директора-исполнителя Центра обеспечить его участие в Международной конференции по финансированию развития и во Всемирной встрече на высшем уровне в интересах устойчивого развития и в процессах их подготовки;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

7. На 40-м заседании, состоявшемся 12 декабря, заместитель Председателя Комитета Джармансджах Джумала (Индонезия) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)» (впоследствии изданный в качестве документа A/C.2/56/L.75)\*, который был представлен на основе результатов неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/56/L.39.

8. На том же заседании представитель Новой Зеландии внес устные исправления в проект резолюции.

9. На том же заседании Комитет также принял проект резолюции A/C.2/56/L.75 с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 16, проект резолюции I).

10. С учетом принятия проекта резолюции A/C.2/56/L.75 проект резолюции A/C.2/56/L.39 был снят его авторами.

---

\* Данный проект резолюции был представлен Комитету только на английском языке.

## **В. Проекты резолюций А/С.2/56/Л.40 и А/С.2/56/Л.76**

11. На 35-м заседании, состоявшемся 30 ноября, представитель Исламской Республики Иран от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Укрепление мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)» (А/С.2/56/Л.40), который гласил:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на соответствующие резолюции по населенным пунктам, в частности на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года и 34/115 от 14 декабря 1979 года,*

*ссылаясь далее на Стамбульскую декларацию по населенным пунктам и Повестку дня Хабитат,*

*сознавая стремительные тенденции к урбанизации в развивающихся странах и связанные с этим новые проблемы в области обеспечения жильем, искоренения нищеты и достижения устойчивого развития населенных пунктов,*

*будучи убеждена в необходимости срочных действий по повышению качества жизни всех жителей городов и других населенных пунктов,*

*сознавая необходимость обеспечить более последовательное и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат в рамках системы Организации Объединенных Наций,*

*признавая, что следует принять срочные меры с целью обеспечить более эффективную мобилизацию финансовых ресурсов на всех уровнях, повысить эффективность осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в развивающихся странах, в интересах улучшения качества жизни в населенных пунктах,*

*ссылаясь, в частности, на обязательства правительств поощрять широкий доступ к соответствующим источникам финансирования жилья, увеличить предложение доступного жилья, и создать благоприятную среду для экономического и социального развития, которая будет способствовать привлечению инвестиций,*

*ссылаясь также на свою резолюцию 51/177 от 16 декабря 1996 года, в которой Ассамблея, в частности, подтвердила назначение Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) координатором деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат и призвала провести всеобъемлющую и углубленную оценку функций Центра в целях активизации его деятельности,*

*ссылаясь далее на свои резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года, 53/242 от 28 июля 1999 года и на 55/195 от 20 декабря 2000 года, в которой она просила Генерального секретаря рассмотреть вопрос о дальнейшем укреплении Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) путем предоставления необходимой поддержки и достаточных финансовых ресурсов на стабильной и предсказуемой осно-*

ве, включая вынесение предложений о выделении дополнительных ресурсов из регулярного бюджета и достаточных людских ресурсов,

*ссылаясь* на согласованные выводы координационного этапа заседаний Экономического и Социального Совета 2000 года,

*принимая во внимание* решение 1983/12 Административного комитета по координации от 22 октября 1983 года, пункты 224 и 229 Повестки дня Хабитат, пункт 66 Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать пятой специальной сессии, и выводы Экономического и Социального Совета на его основной сессии 2001 года, касающиеся улучшения межучрежденческой координации в осуществлении Повестки дня Хабитат,

*ссылаясь* на Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, в частности на ее пункт 67, в котором Генеральному секретарю предложено представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о вариантах проведения обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II),

*будучи воодушевлена* возобновлением предоставления добровольных взносов несколькими государствами-членами в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в ответ на работу, проделанную руководством Хабитат с целью вывести Центр из упадка и придать его деятельности, на основе ее оживления, новый импульс в интересах содействия осуществлению Повестки дня Хабитат,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Варианты проведения обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)», включая их финансовые последствия,

## **I. Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам**

*постановляет* преобразовать Комиссию по населенным пунктам и ее секретариат, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая его Фонд, с 1 января 2002 года в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая будет именоваться ООН — Хабитат и будет включать следующие элементы:

### **A**

#### **Руководящий орган**

#### **Статус, состав, цели, функции и обязанности**

1. *постановляет* преобразовать с 1 января 2002 года Комиссию по населенным пунктам в Совет управляющих Программы Организации

Объединенных Наций по населенным пунктам, вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи;

2. *постановляет также*, что Совет управляющих будет состоять из 58 членов, избираемых Генеральной Ассамблеей на четырехгодичный срок на следующей основе:

- a) шестнадцать мест для государств Африки;
- b) тринадцать мест для государств Азии и Тихого океана;
- c) шесть мест для государств Восточной Европы;
- d) десять мест для государств Латинской Америки и Карибского бассейна;
- e) тринадцать мест для государств Западной Европы и других государств;

3. *подтверждает*, что Совет управляющих будет иметь задачи, функции и обязанности, указанные в пункте 222 Повестки дня Хабитат и пункте 66 Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии;

4. *постановляет*, что Совет управляющих является единственным межправительственным органом в рамках Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам для обсуждения политики и принятия решений по населенным пунктам;

5. *постановляет также*, что Совет управляющих будет проводить сессии раз в два года и будет представлять доклады Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет;

6. *постановляет далее*, что Комитет постоянных представителей при Хабитат будет выполнять функции официального вспомогательного органа Совета управляющих в межсессионный период;

## **В** **Секретариат Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам**

1. *постановляет* преобразовать с 1 января 2002 года Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в Секретариат Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Секретариат ООН-Хабитат будет обслуживать Совет управляющих и выполнять функции координационного центра по населенным пунктам и координатора деятельности в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций;

2. *постановляет также*, что Секретариат ООН-Хабитат будет по-прежнему возглавлять Директор-исполнитель в ранге заместителя Генерального секретаря, назначаемый Генеральной Ассамблеей на четырехгодичный срок по предложению Генерального секретаря;

3. *подтверждает*, что Секретариату Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, действующему под руко-

водством Директора-исполнителя, будет поручено исполнение, среди прочего, обязанностей, перечисленных в пункте 228 Повестки дня Хабитат;

4. *подтверждает*, что Форум по проблемам городов и консультативный комитет местных органов власти, являясь консультативными органами при Директоре-исполнителе Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, будет лишь выносить рекомендации Директору-исполнителю и не будет подменять какую-либо деятельность Совета управляющих по выработке политики на межправительственном уровне или вмешиваться в такую деятельность;

5. *постановляет*, что ресурсы для управления Программой будут состоять из кадровых и бюджетных ресурсов Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам без ущерба для любых дополнительных ресурсов по регулярному бюджету или внебюджетных ресурсов, которые могут быть выделены;

## **II. Финансирование населенных пунктов**

1. *подтверждает*, что Директор-исполнитель ООН-Хабитат будет отвечать за руководство Фондом Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов с должным учетом круга полномочий Фонда, изложенного в резолюции 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

2. *просит* Директора-исполнителя оживить деятельность Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, с тем чтобы добиться выполнения его первоочередной задачи, заключающейся в поддержке программ обеспечения жильем, связанных с ними программ развития инфраструктуры и учреждений и механизмов по финансированию жилищного строительства в развивающихся странах;

3. *призывает* все правительства увеличить размер их взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, с тем чтобы укрепить потенциал Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам по обеспечению поддержки осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии;

4. *уполномочивает* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам выступить с новыми призывами и инициативами по мобилизации средств в целях существенного увеличения объема ресурсов Фонда;

5. *призывает* учреждения и органы в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее и региональные банки развития к активному участию и сотрудничеству в осуществлении деятельности Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и ее Фонда, особенно в том, что касается предоставления начального капитала и финансирования оперативных проектов и программ, в области населенных пунктов;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать поддерживать Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам посредством предоставления адекватных ресурсов из регулярного бюджета;



### III. Координация политики

1. *подтверждает*, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет, согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций и соответствующим резолюциям, включая резолюции Генеральной Ассамблеи 48/162 от 20 декабря 1993 года и 50/227 от 24 мая 1996 года, вместе с Советом управляющих образуют межправительственный механизм, который будет обеспечивать контроль за координацией деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат;

2. *подчеркивает* необходимость признания роли и значения жилья и устойчивого развития населенных пунктов в деятельности и программах системы Организации Объединенных Наций, в частности в контексте общих страновых оценок и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, а также документов о стратегии смягчения проблемы нищеты, разрабатываемых под эгидой Всемирного банка и Международного валютного фонда;

3. *постановляет*, что Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, как координационный центр Организации Объединенных Наций по осуществлению Повестки дня Хабитат, будет участвовать в работе Координационного совета старших руководителей системы Организации Объединенных Наций;

4. *постановляет также*, что Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам будет поддерживать связь с Комиссией по устойчивому развитию в деле осуществления Повестки дня Хабитат в части, касающейся устойчивого развития;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

12. На 40-м заседании, состоявшемся 12 декабря, заместитель Председателя Комитета Джармансджах Джумала (Индонезия) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Укрепление мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)» (впоследствии изданный в качестве документа A/C.2/56/L.76)\*, который был представлен на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/56/L.40.

13. На том же заседании Секретарь Комитета зачитала заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2/56/L.76 для конференционного обслуживания (см. A/C.2/56/SR.40).

14. На том же заседании Комитет принял также проект резолюции A/C.2/56/L.76 (см. пункт 16, проект резолюции II).

15. С учетом принятия проекта резолюции A/C.2/56/L.76 проект резолюции A/C.2/56/L.40 был снят его авторами.

---

\* Данный проект резолюции был представлен Комитету только на английском языке.

### III. Рекомендации Второго комитета

16. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### **Проект резолюции I Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на Повестку дня Хабитат<sup>2</sup> и Стамбульскую декларацию по населенным пунктам<sup>3</sup>, принятые в Стамбуле в 1996 году,*

*ссылаясь также на доклад Специального комитета полного состава двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи о всеобъемлющем обзоре и оценке осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Нью-Йорке 6-8 июня 2001 года<sup>4</sup>,*

*подчеркивая важность Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии<sup>5</sup>, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее двадцать пятой специальной сессии,*

*признавая необходимость подтверждения политической воли для мобилизации и выделения новых и дополнительных ресурсов на национальном и международном уровнях в целях полного и ускоренного осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии,*

*вновь заявляя о том, что для эффективного осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии необходимо более действенное международное сотрудничество,*

*напоминая о поставленной в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>6</sup> цели существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб к 2020 году, как это предусмотрено инициативой «Города без трущоб»,*

1. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря<sup>7</sup>;*

<sup>2</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>3</sup> Там же, приложение I.

<sup>4</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-25/7/Rev.1).

<sup>5</sup> Резолюция S-25/2, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция 55/2.

<sup>7</sup> A/56/477.

2. *подтверждает* важность полного осуществления всех обязательств, принятых в Повестке дня Хабитат<sup>2</sup>;

3. *подчеркивает* важность того, чтобы вопросам осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии<sup>3</sup> уделялось приоритетное внимание при разработке политики на всех уровнях и в контексте устойчивого развития, включая вопросы, касающиеся достижения целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире, особенно в развивающихся странах;

4. *признает*, что общая направленность новой стратегической концепции Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и сделанный в ней упор на проведение двух глобальных кампаний по вопросам гарантий владения жильем и управления городами являются стратегическими исходными предпосылками эффективного осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в том, что касается организации международного сотрудничества по вопросам надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов;

5. *признает*, что правительства несут главную ответственность за осуществление Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, и подчеркивает, что международное сообщество должно полностью выполнить свои обязательства по поддержке усилий правительств развивающихся стран и стран с переходной экономикой путем предоставления необходимых средств для такого осуществления и создания благоприятных международных условий;

6. *просит* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, программы, фонды и региональные комиссии, а также Всемирный банк и региональные банки развития, согласно их соответствующим мандатам, оказывать всемерное содействие эффективному осуществлению Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии на всех уровнях;

7. *предлагает* местным органам власти и другим партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат вносить вклад в осуществление Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и призывает их принять надлежащее участие в работе Форума по вопросам городов и Консультативного комитета местных органов власти в качестве органов, консультирующих Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, с учетом решений Комиссии об учреждении этих органов;

8. *настоятельно призывает* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам оценить роль и положение с финансированием центров региональной программной деятельности Программы, с тем чтобы оказывать правительствам более эффективные услуги в области технического сотрудничества в целях осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии на всех уровнях;

9. *предлагает* правительствам и партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат, включая местные органы власти, содействовать распространению информации о Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии;

10. *предлагает* Директору-исполнителю Программы довести результаты соответствующих межправительственных мероприятий, касающихся устойчивого развития населенных пунктов, до сведения участников мероприятий по подготовке Международной конференции по финансированию развития и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию с учетом соответствующих решений, принятых в ходе подготовки обеих конференций;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

## **Проект резолюции II Укрепление мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на соответствующие резолюции по населенным пунктам, в частности на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года и 34/115 от 14 декабря 1979 года,

*ссылаясь далее* на Повестку дня Хабитат<sup>8</sup> и Стамбульскую декларацию по населенным пунктам<sup>9</sup>,

*сознавая* стремительные тенденции к урбанизации в развивающихся странах и связанные с этим новые проблемы в области обеспечения жильем, искоренения нищеты и устойчивого развития населенных пунктов,

*будучи убеждена* в необходимости срочных действий по повышению качества жизни всех жителей городов и других населенных пунктов,

*сознавая* необходимость обеспечить более последовательное и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат в рамках системы Организации Объединенных Наций,

*признавая*, что следует принять срочные меры по обеспечению более эффективной мобилизации финансовых ресурсов на всех уровнях, активизации осуществления Повестки дня Хабитат, особенно в развивающихся странах, в целях улучшения населенных пунктов,

---

<sup>8</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>9</sup> Там же, приложение I.

*ссылаясь* на обязательства правительств, в частности поощрять широкий доступ к надлежащим источникам финансирования жилья, увеличить предложение доступного жилья и создать благоприятные условия для экономического и социального развития, которые будут способствовать привлечению инвестиций,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 51/177 от 16 декабря 1996 года, в которой она, в частности, назначила Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам координатором деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат и призвала провести всеобъемлющую и углубленную оценку функций Центра в целях активизации его деятельности,

*ссылаясь далее* на свои резолюции 52/220 от 22 декабря 1997 года, 53/242 от 28 июля 1999 года и 55/195 от 20 декабря 2000 года, в которых она просила Генерального секретаря рассмотреть вопрос о дальнейшем укреплении Центра путем предоставления необходимой поддержки и достаточных финансовых ресурсов на стабильной и предсказуемой основе, включая дополнительные ресурсы из регулярного бюджета и людские ресурсы,

*ссылаясь* на согласованные выводы 2000/1 Экономического и Социального Совета, принятые на координационном этапе основной сессии Совета 2000 года<sup>10</sup> и выводы Совета на его основной сессии 2001 года относительно улучшения межучрежденческой координации в деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат,

*принимая во внимание* функции Центра, определенные в пункте 228 Повестки дня Хабитат, и создание системы координаторов Хабитат,

*ссылаясь* на Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии<sup>11</sup>, в частности на ее пункт 67, в котором Генеральному секретарю предложено представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о вариантах проведения обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II),

*будучи воодушевлена* возобновлением внесения несколькими государствами-членами добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов в ответ на работу, проделанную руководством Центра с целью оживить деятельность Центра и придать ей новый импульс, с тем чтобы активизировать осуществление Повестки дня Хабитат,

*принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о вариантах проведения обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)<sup>12</sup>, включая их финансовые последствия,

<sup>10</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (A/55/3/Rev.1)*, глава V, пункт 6.

<sup>11</sup> Резолюция S-25/2, приложение.

<sup>12</sup> A/56/618.

## **I. Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам**

*постановляет* преобразовать с 1 января 2002 года Комиссию по населенным пунктам и ее секретариат, Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая будет именоваться ООН-Хабитат и будет включать элементы, описанные ниже:

### **A**

#### **Руководящий орган**

#### **Статус, состав, цели, функции и обязанности**

1. *постановляет* преобразовать с 1 января 2002 года Комиссию по населенным пунктам в Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая будет именоваться ООН-Хабитат, вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи;

2. *постановляет также*, что Совет управляющих предлагает свои правила процедуры на основе правил процедуры Комиссии по населенным пунктам с учетом положений настоящей резолюции для рассмотрения Генеральной Ассамблеей<sup>13</sup>;

3. *постановляет далее*, что практика, касающаяся участия партнеров в рамках Повестки дня Хабитат, согласуется с соответствующими правилами Экономического и Социального Совета в отношении участия и аккредитации, что используется сложившаяся практика Комиссии по населенным пунктам и что такая практика никоим образом не создает прецедента для других руководящих органов вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи;

4. *постановляет*, что Совет управляющих состоит из пятидесяти восьми членов, избираемых Генеральной Ассамблеей на четырехгодичный срок на следующей основе<sup>14</sup>:

- a) шестнадцать мест для государств Африки;
- b) тринадцать мест для государств Азии и Тихого океана;
- c) шесть мест для государств Восточной Европы;
- d) десять мест для государств Латинской Америки и Карибского бассейна;
- e) тринадцать мест для государств Западной Европы и других государств;

<sup>13</sup> Первое заседание Совета управляющих проводится в соответствии с правилами процедуры и практикой Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

<sup>14</sup> Нынешние члены Комиссии по населенным пунктам продолжают оставаться членами Совета управляющих до истечения их первоначального срока полномочий.

5. *подтверждает*, что Совет управляющих имеет задачи, функции и обязанности, определенные в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи и в пункте 222 Повестки дня Хабитат;

6. *постановляет*, что Совет управляющих является межправительственным директивным органом для Программы;

7. *постановляет также*, что Совет управляющих проводит сессии раз в два года и представляет доклады Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет;

8. *постановляет далее*, что Комитет постоянных представителей при Хабитат выполняет функции вспомогательного органа Совета управляющих в межсессионный период;

## **В. Секретариат Программы**

1. *постановляет* преобразовать с 1 января 2002 года Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в секретариат Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и подтверждает, что на секретариат Программы, руководимый Директором-исполнителем, возлагаются обязанности, определенные в пункте 228 Повестки дня Хабитат и в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи. Секретариат ООН-Хабитат обслуживает Совет управляющих и выполняет функции координационного центра по населенным пунктам и координатора деятельности в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций;

2. *постановляет также* с учетом резолюции 54/249 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1999 года, что секретариат ООН-Хабитат возглавляется Директором-исполнителем в ранге заместителя Генерального секретаря, избираемым Генеральной Ассамблеей на четырехгодичный срок по предложению Генерального секретаря после консультаций с государствами-членами<sup>15</sup>;

3. *подтверждает*, что Форум по проблемам городов является недирективным техническим форумом, на котором эксперты могут обмениваться мнениями в те годы, когда сессия Совета управляющих не проводится, и что Консультативный комитет местных органов власти является консультативным органом при Директоре-исполнителе;

4. *постановляет*, что ресурсы для управления Программой состоят из кадровых и бюджетных ресурсов Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам без ущерба для дополнительных ресурсов по регулярному бюджету или внебюджетных ресурсов, которые могут быть выделены;

## **II. Финансирование населенных пунктов**

1. *подтверждает*, что Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам отвечает за руководство Фондом Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов с должным учетом круга полномочий Фонда, предусмотренного в резолюции 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

<sup>15</sup> Нынешний Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам продолжает выполнять функции Директора-исполнителя ООН-Хабитат до истечения ее первоначального срока полномочий.

2. *рекомендует* Директору-исполнителю укрепить Фонд, с тем чтобы добиться выполнения его главной оперативной задачи, определенной в резолюции 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и заключающейся в поддержке осуществления Повестки дня Хабитат, включая оказание поддержки программам обеспечения жильем, связанным с ними программам развития инфраструктуры и учреждениям и механизмам по финансированию жилищного строительства, особенно в развивающихся странах;

3. *призывает* все правительства увеличить размер их взносов в Фонд в целях укрепления потенциала Программы в плане поддержки осуществления Повестки дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии;

4. *рекомендует* Директору-исполнителю Программы продолжать выступать с призывами и инициативами по мобилизации средств в целях существенного увеличения объема ресурсов Фонда;

5. *призывает* организации и органы в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее, включая Всемирный банк и региональные банки развития, к активному участию и сотрудничеству в деятельности Программы и ее Фонда, особенно в том, что касается предоставления начального капитала и финансирования оперативных проектов и программ в области населенных пунктов, а также выработки надлежащих и новаторских подходов к финансированию ее проектов и программ;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать поддерживать Программу посредством предоставления адекватных ресурсов из регулярного бюджета;

### **III. Координация политики**

1. *подтверждает*, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет, руководствуясь соответствующими положениями Устава Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями, включая резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и 50/227 от 24 мая 1996 года, вместе с Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам образуют трехступенчатый межправительственный механизм для надзора за координацией деятельности по осуществлению Повестки дня Хабитат;

2. *подчеркивает* роль и важность осуществления Повестки дня Хабитат, в частности достижения целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов, в рамках деятельности и программ системы Организации Объединенных Наций, особенно в контексте общих страновых оценок Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, а также процесса разработки документов о стратегии борьбы с нищетой под эгидой Всемирного банка и Международного валютного фонда;

3. *приветствует* тот факт, что Программа как координационный центр Организации Объединенных Наций по осуществлению Повестки дня Хабитат будет участвовать в работе Координационного совета старших руководителей системы Организации Объединенных Наций на всех уровнях его механизма;



4. *постановляет также*, что Программе следует укрепить свое сотрудничество с Комиссией по устойчивому развитию и другими соответствующими органами в деле осуществления Повестки дня Хабитат в части, касающейся устойчивого развития;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---